



ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANEDETECKNINGAR OCH BESTÄMMELSER	KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	STADSBILD OCH BYGGANDE
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närekreation.	Paviljongin vesikaton ylin korkeusasema tulee jäädä suojellun rakennuksen räystäslinjan alapuolelle.	Paviljongens vattentaks högsta höjd ska förbl under den skyddade byggnadens takfot höjd.
— · —	2 metriä kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	Huoltorakennuksen vesikaton ylin korkeusasema tulee jäädä suojellun rakennuksen toisen kerroksen ikkunoiden alapuolelle.	Servicebyggandens vattentaks högsta höjd ska förbl under den skyddade byggnadens andra vånings fönster.
— — —	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	Paviljongin tulee hahmottua suojellusta raken nuksesta erillisenä rakennuksena.	Paviljongbyggnaden ska framträda som en separat byggnad från den skyddade byggnaden.
1	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	Paviljongin tulee olla ilmeeltään läpinäkyvä ja kevytrakenteinen. Paviljongin julkisivujen tulee olla lasia. Lasin tulee olla kirkasta ja väritöntä.	Paviljongbyggnaden ska till sitt utseende vara genomsynlig och ha en lätt konstruktion. Glaset ska vara klart och färglöst.
TERVASAARI	Yleisen alueen nimi.	Namn på allmänt område.	Suojellun rakennuksen ja paviljongin välillä saa rakentaa rakennukset yhdistävän tuulikaapin.	Mellan den skyddade byggnaden och paviljong byggnaden får byggas ett vindfang som förenar dem.
+2.1	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.	Uudisrakennusten vesikatte ja muiden ra kenteiden tulee olla väritykseltään tummia.	Nybyggnadernas vattentak och övriga konstruktio ner ska till sin färgsättning vara mörka.
[] [] []	Rakennusalta.	Byggnadsyta.	Ulkotilat rakenteineen ja kalusteineen on suun niteltava kaupunkikuvallisesti korkeatasoisina, muotoilultaan ja materiaaliltaan korkealaatuisina ja miljööseen soveltuvinna.	Uterummen med konstruktioner och möbler ska planeras stadsbildmässigt högklassiga, till sin form givning och i materialval av hög kvalitet och passa in i miljön.
[] [] kl-1	Suojellun rakennuksen rakennusalta. Olemassa olevaan rakennukseen saa sijoittaa ravintola- tai kahvilatoimintaa.	Byggnadsyta för en skyddad byggnad. På den befintliga byggnaden får placeras restaurang- eller kaféverksamhet.	Ravintolan ja kahvilan jäte- ja muu huolto tulee sijoittaa rakennuksiin.	Restaurangens och kaféets sophantering och annan service ska placeras i byggnaderna.
[] [] kl-2	Rakennusalta, jolle saa sijoittaa ravintola- tai kahvilatoimintaa palvelevan paviljonkiraken nuksen.	Byggnadsyta på vilken får placeras en paviljong byggnad för restaurang- eller kaféverksamhet.		
[] [] kl-3	Rakennusalta, jolle saa sijoittaa ravintola- tai kahvilatoimintaa palvelevan huoltorakennuk sen.	Byggnadsyta på vilken får placeras en service byggnad för restaurang- eller kaféverksamhet.		
[] [] sr-1	Suojeltava rakennus. Rakennus on kulttuuri historiallisesti ja rakennushistoriallisesti arvo kas. Rakennusta ei saa purkaa eikä hävittää, eikä siinä saa tehdä sellaisia lisärakentamis tai muutostöitä, jotka heikentävät sen kultuu rihistoriallista arvoa. Mikäli tällaisia toimenpi teitä on suoritettu, on rakennus lisärakenta mis- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen tylliin soveltuvalla tavalla. Rakennukseen kohdistuvista muutoksista on neuvoteltava museoviranomaisen kanssa.	Byggnad som ska skyddas. Byggnaden är kul turhistoriskt och arkitektoniskt värdefull. Byggnaden får inte rivas eller förstöras och i den får inte utföras sådana tillbyggnads- eller ändringsar beten som minskar dess kulturhistoriska värden. Ifall sådana ingrepp tidigare har utförts ska byggnaden i samband med tillbyggnads- eller änd ringsarbeten repareras på ett sätt som väl pas sar in i stilien. Om ändringsingrepp i byggnaden ska underhandlingar med museimyndighet föras.	YMPÄRISTÖHÄIRIÖT	MILJÖSTÖRNINGAR
[] [] rpp	Rakennuksen likimääräinen pihapiiri. Pihapiiriä ei saa aidata.	Byggnadens ungefärliga gårds krets. Gårdskretsen får inte gärdas in.	Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pi laantunut maaperä kunnostettava ennen raken tamiseen ryhtymistä. Pilaantuneita maita kunnos tettaessa on otettava huomioon alueen kulttuuri historialiset arvot.	Jordmånen föroreningsgrad ska utredas och förorenad mark ska iståndsättas innan byggande inleds. Då man iståndsätter förorenad mark ska områdets kulturhistoriska värden beaktas.
[] [] te	Virkistysalueen osa, johon saa sijoittaa kahvila- ja ravintolarakennuksen ulkotar joilalueen. Aluetta ei saa kattaa, aidata eikä korottaa ympäriövän maaston tasosta.	Del av närekreationsområde där ett uteserverings område för en kafé- och restaurang-byggnad får placeras. Området får inte förses med tak, gärdas in eller höjas upp ovanför den omgivande terrängens nivå.	Suunniteltaessa ja rakennettaessa rakennuksia korkeustason +3 alapuoliselle alueelle on raken nusten käyttöökää määräitetässä otettava huo mioon ohjeistus alimmissa suositeltavista rakenta miskorkeuksista meren rannalle rakennettaessa.	
80	Rakennusoikeus kerrosneliömetrinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	AUTOPAIKAT	
	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sal litun kerrosluvun	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller del därv.	Autopaijkoja kiinteiston käyttöön tulee osoittaa ravintolatoiminnalle enintään 1 ap / 350 k-m2.	BILPLATSER
h	Alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	Del av område där serviceköring är tillåten.	Pysäköintiä ei saa sijoittaa kaava-alueelle.	Bilplatser för fastighetens bruk ska anvisas för restaurangverksamheten högst 1 bp / 350 k-m2.
— - - - -	Maanalaisia johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.		Parkeringsplats får inte placeras på planeområdet.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
1. kaupunginosan (Kruununhaka) lähivirkistysalueita	1 stadsdelens (Kronohagen) närrekreationsområde

**HELSINKI
HELSINGFORS**

Kaavan nro/Plan nr

12557

Diaarinumero/Diarienummer
HEL 2017-012687

Hanke/Projekt
5318_4

Päiväys/Datum
3.4.2019

Asemakaavoitus Detaljplanläggning

Kaavan nimi/Planens namn

**Tervasaaren aitta
Tjärholmens bod**

Laatinut/Uppgjord av
Eveliina Harsia

Plittänyt/Ritad av
Pia Havia

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef
Marja Piimies

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Nähtävillä (MRL 65§)
Framlagt (MBL 65§)

Hyväksytyt/Godkänt:

0 50 m
Tasokoordinatisisto/Plankoordinatsystem ETRS-GK25
Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000 Mittakaava/Skala 1:500

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta
28.3.2019 30 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällikkö

Kartoitus/Kartläggning Nro/Nr
23.8.2018 28/2018

Tullut voimaan
Trätt i kraft